* ثمن المبشر *
* بالفرنساوية في الاوطان الجزايرية *
* من كل سنة.................. ٥ فرنك
* في فرنسة والاقطار الاجنبية *
* من كل سنة.................. ٨ فرنك

بالعربية خاصة في الاوطان الجزايرية
* من كل ستة اشهر.............. ٨ فرنك
* من كل سنة.................. ١٠ فرنك
* في فرنسة والاقطار الاجنبية *
* من كل ستة اشهر.............. ٨ فرنك
* من كل سنة.................. ١٥ فرنك

* اعلم ان ثمن الاشتراك في المبشر يكون دفعه لدى جميع مكاتب ادارة البوسطة والتيليغراف على ان يودي حق معلوم قدره عشر سنتيمات وحق مناسب للمودي قدره فرنك واحد للغاية وذالك زيادة على ثمن الاشتراك

المبشر

الورقة الخبرية الرسمية الجزايرية صدورها مرتين في كل اسبوع

يوم الاربعاء ويوم السبت

ولاتعرب منها الا الصادرة يوم السبت لانها تتضمن من الفوايد لاسيما ما يختص بالمسلمين

* ثمن المبشر *
* بالعربية والفرنساوية معا في الاوطان الجزايرية *
* من كل ستة اشهر.............. ٨ فرنك
* من كل سنة.................. ١٥ فرنك

* ثمن الادراج *
بالفرنساوية
* من كل سطر فيه ثلاثون حرفا من الصنف المسمى بتي رومان.............. ١٥ سانتيما
بالعربية
* من كل سطر فيه ثمانية وثلاثون حرفا من قالب سبعة ونصف.............. ٥٠ سانتيما

* يعتبر ابتداء الاشتراك من اول يوم من كل شهر *
* جميع المكاتبات المتعلقة بالمبشر فان اختصت بورقة مطبوعة يوم الاربعاء نعني باللغة الفرنسوية خاصة فتبعث الى دار الكاتب العام بالولاية الجزايرية الكاينة بزقاق بروش وان اختصت بورقته المطبوعة يوم السبت باللغتين العربية والفرنسوية معا وكذالك

* في يوم السبت ١٩ ذو القعدة سنة ١٣١٣ * ٣٧٨٤ * في يوم السبت ٢ ماي سنة ١٨٩٦ *

* قسم رسمي *

التعليم العمومي

التعليم الابتدايي للمسلمين

تنجيز امر الدولة المورخ بيوم ١٨ اكتوبر ١٨٩٢

* بموجب امر صادر يوم ٢٥ افريل ١٨٩٦ وافق سعادة الوالي العام على مفاوضة مجلس الولاية يوم ٢٧ فيفريي ١٨٩٦ المتضمنة احداث مكتبين ابتدايين خاصين للمسلمين في تاقونت ايغيل وقمون (بلدة القرقور المتزجة)

امر من الوالي

* نحن الوالي العام على الجزايرية
* بعد اطلاعنا على امر الدولة المورخ باليوم ٢٦ اوت ١٨٨١ المنظم للتصرفات في الجزايرية

وعلى المادة ١٦ من الفصل ١ من امر الدولة المورخ باليوم ٢٤ من شهر سبتمبر سنة ١٨٨٦ المتضمن تفويض الاحكام في الجزايرية للوالي العام

ونظرنا الى ما هم فيه اهالي دوار يغيل نزكري (بلدة ازفون المتزجة) من تعذر تفويت مواشيهم في مراعيهم العادية لاشتداد يبسها وجدبها

والتفاتنا الى ما قرره في الشان متفقد ادارة الغاب في الجزاير

و بناء على ما عرضه عامل عمالة الجزاير وحافظ الغاب بها

اصدرنا امرنا هذا بما ياتي تفصيله

* الفصل ١ * ان الاقسام المحرم فيها الرعي من غابة بني حسين الدولية (تفقد الجزاير) قد اذنا في الرعي بها اذن احسان موقتا غير معتاد لاهالي يغيل نزكري من بلدة ازفون المتزجة ليدخلوا فيها بقرهم وخيلهم وبغالهم وحميرهم

* الفصل ٢ * الاذن المذكور نهاية مدته اول جنفي ١٨٩٧

* الفصل ٣ * لا يجوز الرعي الا للعدد الذي يعينه وبالشروط التي يبينها حاكم ادارة الغاب في الناحية بعد اتفاقه مع الحاكم المتصرف في البلد

* الفصل ٤ * مخالف الشروط المبينة حسب ما ذكر يطالب طبق الفصل ١٩٩ من قانون الغاب

* الفصل ٥ * عامل عمالة الجزاير وحافظ غابها هما المكلفان كل منهما فيما يخصه بتنفيذ امرنا هذا

* حرر بالجزاير يوم ٢٥ افريل ١٨٩٦

وبالنيابة من الوالي العام امضاه الكاتب العام

* برسپيل *

امر من الوالي

* نحن الوالي العام على الجزايرية
* بعد اطلاعنا على القانون الشرعي المورخ بيوم ١٧ جوليت سنة ١٨٧٤ المتضمن ما يجب اتخاذه من الوسايل الحاسمة لمادة وقوع الحرايق في النواحي الغابية الجزايرية المصرح بالعقوبات المامور باجرايها على كل من تسببت منه حريقة في غابة ما

واذ تبين بالبحث عقب الحرايق الواقعة يوم ١١ سبتمبر و١٨ اكتوبر عام ١٨٩٤ في غابة خندق عسلة ان النار قد اضرمها عمدا اهالي مشاتي عين برقوقة وعين مرج وعين زواغة وعين مكنو وحجار عياد من بلدة كوندي سمندو (قسنطينة)

واذ استوجب اوليك المسلمون ان يجري عليهم الضمان المشترك المقرر بالفصلين ٥ و٦ من قانون ١٧ جوليت ١٨٧٤ المذكور اعلاه

وبعد نظرنا عروض الاحوال والتقارير والمطالب المقدمة الينا من لدن ادارة الغاب والحكم المتصرف في المحل تبعا لراي روساء مسلمي الناحية حين استشارته اياهم

والتفاتنا الى مطلوب عامل عمالة قسنطينة

والى راي ديوان الولاية

اصدرنا امرنا هذا بما ياتي تفصيله

* الفصل ١ * ان اهالي مشاتي عين برقوقة وعين مرج وعين زواغة وعين مكنو وحجار عياد من بلدة كوندي سمندو (عمالة قسنطينة) قد عاقبناهم بغرم مثل نصف راسمال جبايتهم سنة ١٨٩٤ وهو ٥٢٢ فرنكا و١٥ سنتيما تنفيذا لقاعدة الضمان المشترك بسبب الحرايق الواقعة في وطنهم يوم ١١ سبتمبر و١٨ اكتوبر ١٨٩٤

* الفصل ٢ * استخلاص الخطية المذكورة يكون بواسطة ادارة الاداءات المختلفة ويقدر ما يجب ان يدفعه كل من الاهالي على حسب مجموع جبايته ولاحظ فيها لمباشري استخلاصها

* الفصل ٣ * عامل عمالة قسنطينة وادارة الجبايات المتنوعة هما المكلفان كل منهما فيما يخصه بتنجيز امرنا هذا الذي يدرج بالفرنسوية والعربية في الورقة الرسمية (المبشر)

* كتب في الجزاير يوم ٢٣ من افريل ١٨٩٦

الوالي العام

* جول كامبون *

امر من الوالي

* نحن الوالي العام على الجزايرية
* بعد اطلاعنا على الفصل الثاني من القانون الشرعي المورخ باليوم ٢٨ من افريل سنة ١٨٨٧ الموجب اتمام اعمال التحديد والتقسيم في الاعراش الجزايرية كما نص عليه في الفصل الثاني من قانون مجلس اعيان الدولة المورخ باليوم ٢٢ من افريل سنة ١٨٦٣

وعلى امري الدولة المورخ احدهما باليوم ٢٢ من سبتامبر ١٨٨٧ والثاني باليوم ١٨ من جوليت ١٨٩٠ المبينين للشروط الواجبة في مباشرة الاعمال المذكورة والمتضمنين ايضا تفويض اجرايها في كل عمالة الى امناء حادين مجعولين تحت نظر جماعة تصرف

والتفاتنا الى امر الوالي المورخ باليوم ٣٠ افريل ١٨٩١ المعين عرش بني ميدل من بلدة البيبان المتزجة بعمالة قسنطينة لتجري فيه اعمال التحديد والتقسيم المشار اليها اعلاه

والى امر اقامة جماعة العرش المذكور وعرض الحال المتضمن تحديد وطنه الذي حرره الامين الحاد المعين وعولت عليه في اليوم ١٢ من شهر ماي ١٨٩٢ جماعة التصرف بعمالة قسنطينة

ونظرنا الى الرسم المعتمد عليه

والى اوامر اقامة الجماعات الدوارية وعروض حال التحديد الدواري التي حررها الامين الحاد واعتمدتها جماعة التصرف في اليوم ٣ من شهر افريل سنة ١٨٩٥

والى الرسوم المعتمد عليها

والى تقرير جماعة التصرف المورخ باليوم ٣١ من شهر دسمبر سنة ١٨٩٥ المشتمل على جملة الاعمال المجراة لتحديد وطن عرش بني ميدل وتقسيمه بين الدواوير

والى الخريطة المشتملة على الدواوير كلها

والى راي اعضاء ديوان الولاية المورخ باليوم ٢٧ من شهر فيفري ١٨٩٦

وبناء على ما عرضه عامل عمالة قسنطينة

امرنا بما ياتي مفصلا

* الفصل ١ * ان وطن عرش بني ميدل من بلدة البيبان المتزجة وعمالة قسنطينة المشتملة مساحته على نحو ٢٦٣٩٥ هيكتارا و٢٥ ارا قد صار محدودا حسب الدلايل المبينة في عرض حال تحديده المشار اليه

* الفصل ٢ * ان وطن العرش المذكور قد صير اربعة دواوير كما ياتي حسب الدلايل المبينة في عرض حال التحديد الدواري وغيره من البينات المزبورة

دوار كولا

* عدد سكانه ٢٢٤٨ نفسا
* فيه للدومين من الغاب ٩٢٣ هيكتارا و٧٦ ارا
* ومن غير الغاب (عقارات) ١٣١ هيكتارا و٩٠ ارا و٧٢ سنتيارا
* وفيه من الاراضي المعدة للادارات البلدية ١٨٤ هيكتارا و٦٧ ارا و٥٠ سنتيارا
* ومن الاملاك الافرادية ٣٦٠٤ هيكتارات و٤٣ ارا و٨ سنتيارات
* ومن املاك العامة ٦٠ هيكتارا و٤٧ ارا و٧٠ سنتيارا
* ومن الاملاك المتنازع فيها ٤٤ هيكتارا و٢٥ ارا
* مجموع الجميع ٤٩٤٩ هيكتارا و٥٠ ارا

دوار الجعافرة

* عدد سكانه ٣٦٨٤ نفسا
* فيه للدومين من الغاب ١١٣٦ هيكتارا و٧٥ ارا
* ومن غير الغاب (عقارات) ٦٤ هيكتارا و٩٧ ارا و٣٥ سنتيارا ونصف سنتيار
* وفيه من الاراضي المعدة للادارات البلدية ١٨٨ هيكتارا و١١ ارا و٢٥ سنتيارا
* ومن الاملاك الافرادية ٦٠٣٣ هيكتارا و٢٨ ارا و٢٩ سنتيارا ونصف

* ومن املاك العامة ٧٩ هيكتارا و٦٣ آرا و١٠ سنتيارات

* مجموع الجميع ٧٥٠٢ من الهيكتارات و٧٥ آرا

دوار المايين

* عدد سكانه ٤٣٠٦ نفوس

* فيه للدومين من الغاب ٢٠ هيكتارا

* ومن غير الغاب (عقارات) ١٠١ هيكتارا و٢٤ آرا و١٩ سنتيارا

* وفيه من الاراضى المعدة للادارات البلدية ١٣٣ هيكتارا و٤١ آرا و٣٥ سنتيارا

* ومن الاملاك الافرادية ٥٥٨٣ هيكتارا و١٨ آرا و٤٥ سنتيارا

* ومن املاك العامة ٣٠٦ هيكتارات و٩٦ آرا و١ سنتيار

* ومن الاملاك المتنازع فيها ٨١ هيكتارا و٢٠ آرا

* مجموع الجميع ٦٢٢٦ هيكتارا

دوار تفرق

* عدد سكانه ٣٤٧٩ نفسا

* فيه للدومين من الغاب ٥٣٧ هيكتارا و٥٤ آرا

* ومن غير الغاب (عقارات) ٣٠٩ هيكتارات و٤٦ آرا و٣٠ سنتيارا

* وفيه من الاراضى المعدة للادارات البلدية ٣٨٠ هيكتارا و٢٠ آرا و٣٣ سنتيارا

* ومن الاملاك الافرادية ٦٣١٩ هيكتارا و٣٩ آرا و٧ سنتيارات

* ومن املاك العامة ١٧٠ هيكتارا و٤٠ آرا و٣٠ سنتيارا

* مجموع الجميع ٧٧١٧ هيكتارا

* وجميع المجموعات ١٣٧١٧ نفسا و٢٦١٨ هيكتارا و٥ آرات من الغاب و٦٠٧ هيكتارات و٥٨ آرا و٥٦ سنتيارا ونصف من غير الغاب وكلاهما للدومين و٨٨٦ هيكتارا و٤٠ آرا و٤٣ سنتيارا للادارات البلدية و٢١٥٤٠ هيكتارا و٢٨ آرا و٨٩ سنتيارا ونصف للافراد و٦١٧ هيكتارا و٤٧ آرا و١١ سنتيارا للعامة و١٢٥ هيكتارا و٤٥ آرا متنازع فيها وجملة المساحة ٢٦٣٩٥ هيكتارا و٢٥ آرا

* تنبيه * قد رتب فى املاك الدولة اولا اشجار متعرفة اصلها حبس فى املاك الافراد وذكرت باعدادها فى عروض حال التحديد الدوارى ففى دوار كولا ٢٥٦ زيتونة وفى دوار الجعافرة ٣٨٢ زيتونة و٤ تينات وفى دوار المايين ٩١ زيتونة وفى دوار تفرق ٣٩١ زيتونة ونصف وثانيا نصف ثمن رحى فى دوار المايين ونصف اخرى ونصف سدس اخرى فى دوار تفرق وكل هذه الاجزاء لم تحد

* الفصل ٣ * قد ابقينا ترتيب املاك وقع النزاع فى شانها واتبع بمطالبات لدى الشرع على الوجه القانونى الى ان يصدر فى نازلتها حكم شرعى لا يتعقب

* الفصل ٤ * قد ابقينا حسب ما هو مبين فى عرض حال تحديد كل دوار حقوق الاستغلال التى اعتادها اولا اهالى دوار كولا فى دواير الغاب الدولية المعلمة باعداد ١ و٢ و٣ و٤ بوطنهم التى مساحتها ٩٢٣ هيكتارا و٧٦ آرا وثانيا اهالى دوار الجعافرة فى الدايرتين الغابيتين المعلمتين فى وطنهم بعددى ١ و٢ اللتين مساحتهما ١١٣٦ هيكتارا و٧٥ آرا وثالثا اهالى دوار المايين فى الدايرة الغابية الدولية المعلمة بعدد ١ فى وطنهم التى مساحتها ٢٠ هيكتارا ورابعا اهالى دوار تفرق فى الغابة الدولية المعلمة بعدد ١ بوطنهم التى مساحتها ٥٣٧ هيكتارا و٥٤ آرا

* الفصل ٥ * قد ابقينا ايضا حسبما هو مسطور فى عروض حال تحديد دوار تفرق حقوق الاستغلال المعتادة لاهالى فريتى مزرارق وعشابو من دوار المايين مع اهالى دوار تفرق فى القطعة البلدية المعلمة فى وطن دوار تفرق بعدد ٢١٨

* الفصل ٦ * قد ابقينا حسب ما هو مذكور فى عروض حال تحديد دوار تفرق لمصلحة املاك الافراد المجاورة للقطعة الدولية المعلمة بعدد ١٤٧ مرور الماء فى هذه القطعة لسقى تلك الاملاك

* الفصل ٧ * عامل عمالة قسنطينة ومدير الدومين بها وحافظ غابها هم المكلفون كل منهم فيما يخصه بتنفيذ امرنا هذا

* كتب بالجزاير يوم ٢٧ افريل ١٨٩٦

و بالنيابة عن الوالى العام امضاه الكاتب العام

* بوسفيل *

---

* قسم غير رسمى *

وقايع

* فى اليوم ٢٤ من شهر مارس المنصرم وجدت جثة رجل باحواز الطريق الموصلة من الجلفة الى الشارف على مسافة ٨ كيلوميتر منها وقد استفيد من النظر الى الهالك انه بالغ من العمر نحو ٧٠ سنة وعرفه اقاربه بانه احمد بن عامر من عرش شرفاء الهامل بدايرة بوسعادة وكان متزوجا منذ عشر سنوات بعرش اولاد رقاد الغرابة وفرقة اولاد بهلول فى دايرة الجلفة وتبين من البحث من الجثة من قبل احد الضباط المكلفين بالامور الشرعية واحد الاطباء ان موت الهالك وقع فى الليلة التى بين ٢٣ و٢٤ من الشهر المذكور وسببه طبيعى وهو الهرم وشدة التعب والبرد

---

* فقد رجل من اولاد سيدى صالح اسمه عبد الرحمن ابن سى الطيب وتفصيل امره ما ياتى

* فى اليوم ٢٥ من شهر مارس المنصرم كان المفقود راجعا الى اولاد سيدى صالح بحصانين اتى بهما من زريبة الوادى وفى الغد عثر اناس من اولاد فارس فى عرش الزاب الشرقى على الحصانين المذكورين فمسكوهما وفى الحين وقع الشروع فى الفحص على المفقود فوجدت جثته فى مجرى وادى نموشى بالقرب من سيدى صالح وقد تحقق انه هلك غريقا حين اراد عبور الوادى المذكور وقت فيضانه

---

* فى عشية اليوم ٧ من شهر افريل الجارى على الساعة السادسة قدم المسمى المسعود بن ابى القاسم من عرش اولاد سيدى عيسى وحكم سيدى عيسى الى حاكم المحل ليسلم نفسه اليه واخبره انه قد قتل المسمى احمد بن الحاج باطلاقه فيه بارود كابوس بالموضع المدعو ثنيفيدة فى اليوم المذكور على الساعة الثانية بعد الزوال وزعم ان حامله على ما ذكر علايق فاحشة كانت بين زوجة ابيه وبين القتيل فتوجه حينا الى محل الواقعة احد ضباط سيدى عيسى المكلف بالامور الشرعية وتحقق له من البحث المجرى فى النازلة ان المسعود بن بلقاسم المذكور بغت زوجة ابيه واحمد بن الحاج فى شعبة على حالة ممنوعة شرعا ففر احمد بن الحاج واقتفى اثره مسعود بن بلقاسم فلحقه بوادى ثنيفيدة وضربه فى راسه ببارود كابوسه فسقط ميتا وسيحضر القاتل امام المحكمة الشرعية

---

* فى اليوم ٦ من شهر افريل المنصرم توفى المسمى قاسى بن فاعلى قوريط الزابى من غرداية وله من العمر نحو ١٨ سنة وسبب وفاته امر سماوى وذلك انه بينما كان يستخرج الماء من بير هنالك معتمدا على خرزتها واذا بها انهدمت فسقط فى البير وخر عليه سقفها فردمه واذذاك بادر الناس الى انقاذه ثم اخرجوه بعد نبش وعمل شاق طال عشرين ساعة فوجدوه قد مات قبل الافراج عنه بزمان

سبحان من انفرد بالبقاء

* فى اليوم الثالث عشر من شهر افريل المنصرم توفى الفاضل ابن درويش بن داود ولد محمد ببلدة غيليزان من احدى وثمانين سنة وكان السابق عليه ولد بمدينة مستغانم فى عام ١٨١٥ وفى سنة ١٨٤٠ قيد نفسه فى حزب الضبطية العربية ثم ارتقى الى رتبة مريشال دى لوجى فى الحزب المذكور وحضر مع جنودنا فتح تاقدمت ومعسكر وايليل وهدم قلعة سعيدة ومعركات شلف وميثا صحبة الجنرالين بيجو ولاموريسير وفى سنة ١٨٤٥ شهد غزوات الظهرة وكان من جيش بورجولى الزاحف الى قلهتة وفى سنة ١٨٤٩ تجند فى الرجيمة الثانية من السبايحية وفى سنة ١٨٥١ شهد مقتلة فادوس مع الجنرال مونتوبان الذى الزم العشاشه بالانقياد الى الدولة الفخيمة وفى سنة ١٨٦٤ كان فى الجند الذى حارب به الجنرال روز اهل فليته حتى ارجعهم الى الطاعة بعد ان شقوا عصاها وفى اليوم ٢٥ من شهر جولييت سنة ١٨٦٤ نال المدالية العسكرية جزاء له على انقاذه شرذمة فرنسوية من ايدى العدو الذى هجم عليها فيما بين غيليزان وزمورة حين كانت تسوق دواب حربية حاملة لكميات من البارود وفى سنة ١٨٧٧ تقاعد من العمل الجندى واجريت عليه نفقة وصار من فرسان محكمة امور العرب بزمورة وبقى فى هذا الوظيف بعد جعل زمورة بلدة ممتزجة الى سنة ١٨٨١ فتولى معينا مسلما لاولاد سويد وتصرف فيهم الى سنة ١٨٩٥ وفيها تناقصت قوته البدنية لكبر سنه واشتد به المرض الى ان استعطف مراحم الحكم فى احالته على المعاش فاجيب الى ذلك ثم ان هذا الفقيد كان له من الحزم والعزم والقوة البدنية اوفر حظ وقد فعل تحت رياسة من ذكر من الامراء الاماجد ماثر عادت باعظم نفع ولم يخل لحظة ما من اخلاصه للدولة مدة مامورياته الطويلة

تعلم المسلمات

* فى اليوم الثالث عشر من شهر مارس المنصرم قدم الفاضل السيد محمد بن الخوجة احد رؤساء مكاتب الحكومة التونسية للمؤتمر العلمى بقرطاجنة وهو من اعضايه فى شان تعليم المسلمات رسالة غزيرة الفوايد

نصها

* طالما جرت المناظرات الشديدة بين العلماء المشتغلين بمصالح الجنس البشرى وتنظيمه من اروباويين ومسلمين فى شان المراة فى العشيرة الاسلامية ومن ثمة فان هذه المسالة بسبب اختلاف احكامها وما تبديه من المباحث كانت ذات بال خصوصا فى هذا الوقت لما لها من التاثير وان اكثر العلماء الاروباويين الذين لهم اعتناء بالامور الاسلامية يتساءلون سوالا صعب حله الى الان وهو (مقام المراة المسلمة مدة حياتها بين اهلها هل هو منتج او عقيم)

* و بعض العلماء المايلين الى الاناث خاضوا فى هذه المسالة خوضا طويلا والفوا فيها رسايل لازالت مدخرة فى بعض الخزاين الا انها لم تزد فى حلها ايضاحا ولا بيانا ومن جملة ما اعتبرناه من الكتب التى وقفنا عليها فى هذا الموضوع رسالة بقلم احد ادباء الجزاير من مستخدمى حكومة المستعمرة العظمى الافريقية استحق بها محررها رضى الولاية العامة وثناءها عليه حيث ذب فيها عن حقوق النساء وحث على اصلاح حالهن فى العشيرة الاسلامية مستشهدا فى ذلك بالنصوص القرانية

* ولهذا التزمنا ان نوضح هذه المسالة التى لازالت مبهمة حتى الان اجابة لرغبة بعض الاصدقاء الفرنسويين الثابتة محبتهم للجنس العربى واستلفاتا لنظر قراء هذه الجريدة الى حال المراة المحمدية

* فان المراة العربية من حيثية سعادة النوع البشرى يلزم ان تعتبر عديلة للرجل واجل مساعدة له على تحصيل تقدمات التمدن و بعض الجهال والاغبياء يظنون ان الخالق لم يخلق المراة الا آلة للشهوة او خادمة للدار وهذا الحكم على المراة باطل لانه بعيد عن مقصد الشريعة الاسلامية التى جعلت المراة اساس معيشة الرجل والاصل الاول لسعادة اولاده

* اليس ان المراة هى التى تعتنى باول شوون الصبى وهى التى تنقش فى حافظته اللينة المصقولة مثل المرآة مبادى الاداب الطيبة فانه بسبب ارشادها السليم ونصايحها الحكمية يتصور الحق ويرسخ فى عقله القابل لكل انواع التاثيرات فان كانت هذه التاثيرات حسنة فالصبى ينشا فاضلا وان كانت بالعكس فنذلا وينتج من هذا ان المراة يلزمها ان تكون متادبة وعارفة لكى تحسن تربية ولدها وللحصول على هذه الغاية يلزم ان تخرج من دايرة الجهل وتلازم المكاتب ولنقتصر على بعض النصوص المخرجة من الشريعة الاسلامية الدالة على ان التعلم واجب على المراة كما هو واجب على الرجل فنقول قال صاحب الدرر ان النبى (عليه الصلاة والسلام) لم يفرق بين الرجل والمراة حيث قال طلب العلم فريضة على كل مسلم وفى رواية زيادة ومسلمة واخرج العلامة القسطلانى شارح الاحاديث الشهير من النبى (عليه الصلاة والسلام) انه قال (النساء شقايق الرجال فى الشرع) ويتفرع من هذا ان البنت المحمدية اذا زوجها ابوها بغير علمها لا يمكنها الامتناع من النكاح بدعوى جهل الغرض منه لان الجهل لا يعتذر به فى الشريعة قالت عايشة احب زوجات النبى اليه (ما احسن نساء الانصار فانهن لا يخجلن من التعلم) ومن جهة اخرى فان النبى (عليه الصلاة والسلام) دخل يوما على احدى زوجاته وكانت تتعلم الخياطة فاراد ان يزيل كل شبهة عن فرض التعلم على المراة وان يظهر لها سروره فقال لمعلمتها (علميها الخياطة كما علمتها الكتابة من قبل) ومن جملة النساء العالمات عايشة اخرى ملقبة بالباعونية لازالت مشهورة عند ادباء الشام لبلاغة شعرها ولها قصيدة فى مدح النبى (عليه السلام) فينتج من هذا ان المراة تكون عديلة للرجل من حيث العلم

* هذه هى حال المراة من جهة المعارف فى ابتداء الاسلام

* وفى ايام ملك بنى العباس الممجد فى المشرق

وتمدن بني امية الزاهر بالاندلس كان للمراة حظ وافر في مضمار التقدمات الادبية وادل دليل على هذا الدواوين الشعرية المتوارثة جيلا من جيل التي اعترف بصحتها علماء اجلاء مثل سديليو وقوسطاف لوبون وسمير وهولاء الناس لم يشك احد في معرفتهم بهذا الموضوع

* وفي القرون الاربعة الاخيرة توقفت الحركة التقدمية من جريانها المعتاد واخذت في القهقرى واثرت فيها الحوادث السياسية الوقتية حتى ان المسلمين اهملوا من بالهم التقدم ولم يتصوروه في عقلهم واعتقدوا ان تعليم المراة تعد على عفتها وافساد لصلاحها

* لكن من البخت ان قد تغيرت هذه الحال الغير المعتادة بسبب تاثير التمدن الاورباوي الداخل في المشرق وحييت العقول بعدما حتى صارت تعترف بحق المعارف وفضلها وهذا هو السبب في اعتناء الملوك المسلمين العظماء المشرقيين بفتح المكاتب المختصة بالبنات في مصر وبلاد الترك وقد حصلت البنات بفطانتهن واجتهادهن على درجة في التمدن تعجب منها عدد كثير من السايحين الخبراء الذين اطلعوا عليها

* وحيث ان مملكة تونس في احسن ما يكون من التنظيم يسوغ لنا ان نرجو ان التونسيات لما لهن من الفايدة في اكتساب المعارف يمشين على اثر اخواتهن المشرقيات وذلك بمساعدة العلماء الاذكياء وعناية الدولة المحمية

افريقيا الغربية الفرنسوية

مامورية هورست

* بشرتنا اخبار وردت الينا من افريقيا الغربية الفرنسوية بحسن حال الارسالية المكلفة برسم خرايط الانهار السودانية وقد بارح رييسها الامير هورست واصحابه مرسى كبارا وهو ميناء تنبكتو متوجهين الى مدينة صاي بعد ان حصلوا فيما بين بلدتي كراو وكبارا على استطلاعات جليلة العوايد مهمة النتايج ولهم آلات مختلفة يستعملونها في مباشرة اعمالهم ومن جملتها حافظة الاصوات وقصدهم بهذه حصر اغاني سكان النواحي الحايلين فيها وعند مرورهم بضواحي تنبكتو وجدوا اهاليها في اتم نظام وراحة وما زال ضباطنا يجوسون خلالها واما جناب الكماندان ريجو فرجع الى كوندام بعد تجول مفيد علم اثناءه يقينا موقع بحيرة داوسا ثم توجه الى بحيرة فاقبين فمسح ارض بركة هناك تواصل بين البحيرتين المذكورتين وقاس درجتها وبعد ذلك دار على راس الماء في بحيرة فاقبين وسار محاذيا لضفتها الشمالية حتى وصل منتهاها وبما ذكر امكنه اصلاح الاغلاط التي وقعت في الخرايط الاولى المشتملة على غور بونكور الممتد الى سبوح ماكم تحاكيم وتيفيقدا وفي هذه السنة علض ماء نيجر حتى لم يتات رد الطواف الارسالية من كبارا الى تنبكتو

السينيغال

* ان السلك البرقي المحدث من السينيغال الى عمالة كزامنس قد تم عمله وهو مار بجميع ناحية الثفانبية العليا وطوله ٨٥٠ كيلوميترا فاكثر وسيعود باعظم نفع على اهالي الوطن اذ تنتشر به الاعمال التجارية والفلاحية في كزامنس ومن جلة الاقطار المار بها السلك المذكور فيردو ومالكه موسى مول الذي كان من احرص المساعدين على احداثه

السودان الفرنسوي

التجارة في تنبكتو

* ادرجت الجريدة الرسمية بالافريقيا الغربية الفرنسوية قايمة في حركة تجارة تنبكتو سنة ١٨٩٦ يوخذ منها ان ثمن الواردات ٢٩١٢٤١ فرنكا وثمن الصادرات ٢١٦٥٣٤ فرنكا وفي الثلاثة الاشهر الماضية بقيت التجارة في سكون ما عدى ما يرد من عمالة موسى واما اعادة حركتها فتكون في النصف الاول من شهر اكتوبر

داهومي

* ان القوة التجارية بداهومي لازالت متزايدة يوما فيوما لاسيما في شهري جنفي وفيفري فكانت لها حركة خصوصية وقد اتت الورقة الرسمية بداهومي بذكر النتايج التجارية سنة ١٨٩٥ ويوخذ منها ان ثمن الواردات بلغ عدده ١٠٥٤٢٢٢٠ فرنكا و٧٠ سنتيما وثمن الصادرات انتهى الى ١٠٥٢١٨٦٨ فرنكا و١٥ سنتيما وفي ١٢ من شهر فيفري المنصرم افتتح بمدينة ويداح سوق يفيد اهالي العمالة جدا الاطلاع على وجوه التجارة الاوروباوية بحيث تصير معاملتهم التجارية في حركة لم يروها قط

ملحق لما تقدم

فايدة احياء الغاب

* ولنصف الى اسباب فقد مياه الاعالي سببا آخر هو اضرها واشرها وذلك اعدام الاشجار الغابية فنقول قد ثبت ان اوراق الاشجار تمسك ثلث المياه المطرية وما تشربه ارض الغاب منها ليس باقل اعتبارا وان عروق الاشجار لمفتاح الابواب المسهلة لنفوذ المياه في اعماق التراب

* وبناء عليه فكل مكان دمر غابه ذهب ماؤه لان الغاب اعظم وسيلة لخزن الماء في بقعته كما ان الارض تبقى بعده محلا لمفاسد بليغة تقع في طبقتها الظاهرة بالسيول الجارفة فتجرد الاعالي من الشجر والتراب سبب لصيرورتها منابع فيض ومصادر يبس في مساحات وسعى كانت قبل ذلك منظمة للمياه تنظيما حقيقيا

* وباجتماع تلك الاسباب كلها تغدو المياه لعدم مايوقفها في كل مكان تجري على وجه الارض كما تجري على السطح المستوي وتصير سيلا جحافا يتلو ما يمر به ويتزايد كثرة وسرعة الى ان يكون فيضا هايلا ولا يخفى انه يضعف المياه في المرتفعات وتحت الارض ويقل ماء العيون والاودية زمن الصيف

* وبالجملة فالاودية عوضا من ان تروي مصابها كما قيل به مرارا كثيرة تاتيها بما لا يشفي غليلها ولان مياه المطر اذا كانت سريعة السيل لا تبقى زمنا يتاتى به غوصها في الارض لتكون مادة للعيون بل تمر جارفة من مواد الحيوة والنمو ما يكدر مياه الاودية ويدنسها دنسا فاحشا ثم تذهب به الى البحر فيخلد فيه معطلا من ان ينتفع به احد وقلة المياه التي تحت الارض المتسبب عنها في التراب جفاف عميق ويبس لا يكفي في دفعهما المطر والسقي تعم الجهات كلها فتضعف العيون ويغيض ماؤها وتيبس السواقي ويلتزم الناس بزيادة الابار عمقا ويقل ماء الاودية وكذا الانهار الكبار

* كما ان مجاري المياه حتى العظام يعمها النقصان في فصل الصيف ولعدم انتظام مخارج الانهار غدت الروج الكافية فيها قل ما تنجو اليوم اما من اليبس واما من الفيوضات الهايلة التي تدمر غلالها ولما ان المزارع في الاراضي الكثيرة الارتفاع محل لانواع الاضطرابات الجوية فقلع الشجر يعين على تفاحش فعل الامطار ويورث الجو من يوم قلعه يبسا عظيما بانقطاع البخار النباتي عنه فتتبدل احوال هواء الاقليم وتشتد حرارته ويكثر اختلافها كما هو الشان في صحاري افريقية وآسيا فالغاب في الحقيقة هو المعدل لحرارة البلد وامطاره ومتى فقد منها وهو الحامي لها اعترى احواله الجوية من الاختلاف وعدم الانضباط ما يسوء وقعه ويمتد تاثيره الى الاقاصي ويصير قفرا منافيا لحيوة الحيوان ونمو النبات

* كم من اوطان عجيبة المنظر حسنة الاحوال اصبحت خرابا مجتنبا فنواحي الشرق في السابق كانت ذات ثروة وعمران وهي اليوم فيافي واسعة لا تسكن الا بشق النفس وسبب ذلك انه لما ذهب غابها ذهبت المياه بتراب اعاليها الى السهول واحدثت في اعماق الاودية منافع هي منابع الحميات والواجب رؤية القفر ومعاينته لادراك موات الاراضي والاحاطة علما بحقيقة خرابها وكان لبعض المدن في آسيا الوسطى اسوار منها سور مرو القديمة الذي محيطه اربعون كيلوميترا وقد ذهب اليوم وسط بطايح عفيمة لا تحتوي الا على بقاياه الخربة واختلطت الجدران المهدمة باطلال مبان تشهد لطاقة صنعها بسعادة البلد في القديم وكان هناك قنوات للسقي لا ترى اليوم الا بصورة خطوط في ارض قاحلة والنهر يسير السيل وان جل ابتلعت ماءه الرمال ولا يبقى جاريا طويلا

* ولاشك في ان اكبر اسباب موت الارض هو تجرد الجبال من الاشجار الخازنة للمياه والناس لا يظنون ان وجود القفار المديدة في افريقيا وآسيا غير متعد اثره الى اقاليمنا ذات الحرارة النسبية مع انه من متهدداتها الابدية كما ان المنافع اذا تاكدت فاز منها كل جزء من اجزاء الارض بنصيب فالجزايرية واقعة في خطر البسايط المحرقة المجاورة لها واليبس المنجر لها من قلة الاشجار في الاعالي المسطحة

* الروسيون مهتمون كثيرا بتزايد اليبس الممتد من آسيا الوسطى الى ناحية فولفا ويتقدم بالتدريج نحو الغرب

* فتلك هي الاحوال المشوشة للافكار في كثير من الاقطار وبقيت كيفية علاجها فمنهم من قال تكسر قوة الفيوضات ويتصرف بمياهها حينئذ في الفلاحات باحداث السدود في الانهار ومن تامل وفقا ما في هذا النوع من العمل وجده لا يفي بالمقصود ولوانه معدل للفيوضات وحافظ للمياه كي تسقى بها مساحات فسيحة فمتى غزر الماء لم يكن لتلك السدود ما فيه كبير فايدة وافامتها ولا تخفى خسايرها كما دلت عليه التجربة غير ما مرة تودي الى اشغال مساحات تبلغ ثلث الاراضي الممكن سقيها وهذا امر يتعذر العمل به في البلدان الزراعية ويضطر مريده في كافة الاحوال الى صرف مبالغ معتبرة جدا

* تلك مشكلة من محض فن رفع المياه وجلبها ينبغي بحسب الظاهر طلب حلها بفايدة القنوات التي تصرف مياه الانهار الى البسايط واعمال تفريق الاودية لتغوص في منافذ الاراضي وخلالها والمطلع بابحاث اخيرة على كثير من وسايل خزن الفيوضات في اعماق الارض والقنوات المشار اليها عريضة جدا وعظيمة الامتداد ولكونها كذلك تكون بصورة جباب عميقة واكبر سعة من جميع ما يمكن احداثه ولو في مجاري الانهار وبها يتاتى امداد الفلاحة عند الحاجة بالماء المطلوب لها وزيادة على ما ذكر انها لسعتها ولكونها بمثابة خاجان صناعية ذات فوايد اخرى معاشية هي ان تربى فيها الاسماك فيستخرج منها ما يستجاد ويستطاب ولنقف هنا ونقول تلك فاعدة تبقى معطلة ان لم يضف اليها تجديد الغاب لان الغاب هو الحافظ والحامي الذاتي للمرتفعات والاكام وغيرها فالشجر الغابي هو العامل الفعال لمسك المياه وانفاذها في الارض وهو الضامن الوحيد لكافة ما يجري من الاعمال ويبذل من الاجهاد في اصلاح البطايح والاودية السفلى

* قد ساغ لنا ان نقول ان تبين ان اتلاف الغاب هو السبيل المحقق افضاؤه بالبلد الى الخراب فاحياؤه في الجبال هو المجدد لعمرانها والمعيد لحياة عناصرها المايية من دون ادنى ريب

(بقيته تاتي)

اعلام للمسلمين الراغبين في تعلم اللغة الفرنساوية

* ان مطبعة فونتانة وشركايه تراها مخبرة للجميع بانها قد تممت طبع الكتاب المسمى اللسان يكمل الانسان الذي الفه السيد الكماندانت رين الحاكم على مجمع امور عرب الولاية الجزايرية والسيد احمد بن حسن بن بريهمات الترجمان العسكري وهو موضوع لتيسير تعلم اللسان الفرنساوي لفظا وكتابة وانه يشتمل على ٢٨٦ صفحة

* ليكن في علم المشتركين في ورقة المبشر ان من ينقض اجل اشتراكه في اخير شهر ابريل فليعزم بتجديد الاشتراك كي لا ينقطع عنه

الجزاير في مطبعة بيير فونتانا وشركايه

مكتب محكمة الصلح بتيارت

تنفيذ الشريعة المورخة ٢٨ ابريل سنة ١٨٨٧ الفصل السادس منه

* ليعلم به من يفف عليه ان العرض حال المتضمن تجديد الاراضى التى اشتراها السيد كوبو التاجر الخباز الساكن بتيارت بموجب رسم حرره الاستاذ مونى الموثف الشرعى بتيارت دايرة مستغانم عمالة وهران بتاريخ الثامن فبرى سنة ١٨٩٣ المسجل بتيارت يوم ٧ فبرى سنة ١٨٩٣ بالورفة المعلم عليها بعدد ١٨٧ بالبيت الخامس وفبض الساجل اجرة التسجيل وكما سجل بمكتب حفظ الرهاين بمستغانم يوم ١٥ فبرى سنة ١٨٩٣ بالدفتر المعلم عليه بعدد ٥٣٢ تحت عدده ٢٢ من المسمى اولا فدور بالعربى بن بقداد المكنى بوتاجة وثانيا محمد بالعربى بن بقداد المكنى بوتاجة وثالثا بن زينب بالعربى بن بقداد المكنى بوتاجة ورابعا الصايم بالعربى بن بقداد المكنى بوتاجة وخامسا فاطمة بنت الماحى ارملة بن لعربى بن بقداد زوجها الاول والان زوجة فدور بن الصديق الفلاح الساكنة معه المكنية بوتاجة كلهم فلاحون ساكنون باولاد بوغدو الكاينة الاراضى المذكورة فى السرسوا بالمحل المسمى عين شريطة وهى من ارض تسمى الصندوف توخذ حذوا الارض التى اشترتها الولية كوربى بمفتضى رسم حرره الاستاذ المذكور بتاريخ ١٧ مارس سنة ١٨٩٢ فدر مساحتها نحو ثلاثة وخمسين هكتارا وستة وخمسين ءارا واحدى وتسعين سنتيارا المحدودة من جهة بملك الولية كوربى المذكورة من جهة الجوف البعض للولية كوربى والبعض طريق الدامونى والبعض عزة بوتاجة ومن الجهة الفابلة السيد بوجيوا ومفبرة عربية ومن جهة اخرى الامت ولد مليانى حويدف الخوجة وعومر * وايضا موجها للظهرة بيضا صغيرا كاينا بفرن الارض بثمن فدره احدى وثلاثين فرنك وخمسين سانتيما لكل هكتار صار مجموع الثمن لجميع الارض المبيعة ستة عشر ماية وسبعة وثمانين فرنك واربعين سانتيما فد دفع نصفه حالة والبافى موجلا لخروج التيترات اى رسوم الملكية من يد الدومين * والسيد كوبير المذكور فد حاز الاراضى المذكورة من يوم وضع خط اليد فى لرسم * فد تم يوم ٢٨ ابريل سنة ١٨٩٤ * فبسبب ذلك فلابد من له تعروض او شكاية او استحفاف يضعه بيد السيد الكاتب الشرعى بمحكمة الصلح بتيارت فى مدة خمسة واربعين يوما من يوم تمام العرض حال المذكور والبرح بذلك والافلم يبفى له حق و بصحة ما ابا علاه كتب بتيارت يوم ٧ دسمبر سنة ١٨٩٥ وهنا خط يد السيد شبلان الكاتب الشرعى المذكور * صح تعريبه من معربه شارل بيرنوان الترجمان الشرعى بتيارت يوم ٢٥ ابريل سنة ١٨٩٦ واجرته ثمانية فرنك 70773

بيان كيفية اصلاح الزيتون الخروب لبريين

ثمنه ٥٠ سنتيما وفى البوسطة ٦٠ سنتيما

---

* ان الكتاب الذى الفه السيد شارل بيرنوان الترجمان الشرعى بتيارت المتضمن موافقة تاريخ الايام الهجرية والمسيحية من سنة ١١٠٠ الى سنة ١٤٠٠ هجرية يوجد عند السيد فونتانه وشركايه بالجزاير فى زفاق دورليان عدد ٢٩

ثمنه اربعة فرنك دون اجرة البريد التى فدرها خمسون سانتيما للسيد فونتانه المذكور وهو يبعثه له حينا

تنظيم الامور الشرعية الاسلامية

بالوطن الجزايرية

* فانون الدولة المورخ ١٠ سبتمبر ١٨٨٦ مع ما تفدم له من عرض الحال الريس الحكومة الجمهورية الفرنسوية والكل باللغتين الفرنسوية والعربية فى كتاب يشتمل على ٨٠ صفحة

ثمنه فرنك وان بعث فى البوسطة فرنك و ١٠ سنتيما

مليكة العرب

تغيير الشريعة المورخة ٢٢ سبتمبر ١٨٨٧ فى شان تنفيذ امر السيناتو سكونسولت المورخ فى ٢٢ ابريل سنة ١٨٦٣ والشريعة المورخة فى ٢٨ ابريل سنة ١٨٨٧

* الجديد امر فى شان الاعمال المتضنة بالفانون المورخ فى ١٨ جوليط سنة ١٨٩٠

رسالة دولية

* فمن اراده فليطلبه من مطبعة فونتانة وشركايه فى رو دورليان ٢٩

---

* بيان كيفية اصلاح الزيتون الخروب لبريين

* ثمنه ٥٠ سنتيما وفى البوسطة ٦٠ سنتيما

اعلام

* ليكن فى علم الجميع ان سيد فيشر والسيد رويز الذين هما مدرسان بمدينة مونبلى من مدن فرنسة يرغبان فى ان يبعث لهما انواع من الهوام الجزايرية حال حياتها كالاوران والضبوب والاصلى والاوزاغ والافاعى والاحناش وما شاكلها او ماكان من عموم ما يصدف ويطلف عليه انه من جنس ما ذكروما دعاهما الى طلب ارسالها لهما الاحب الاطلاع على هية خلفتها ولعلم بكنه صورها ولهذ تراهما يرومان من فاطنى بواطن الضواحى الجزايرية سواء فى ذلك الافرنج والمسلمون ان يمزوا عليهما ببعث ما امكن لهم جووه مما اوصى اليه لابوجه المكارمة فقط بل على سبيل المعاوضة والمجازاة بحيث متحد ما بعضها بعضا فانه يمكن له باذا احد حصل على عدة منها وفعل بها ما عرفناه به فليبادر الى بعثه للمدرسين المسطورين بواسطة البوسطة مع تعيينه لهما عدد المبعوث فى الصناديف من اى ونوع كان حال فالمرجو من السادة الاميا والمتصرفين بالبلدان المتزجة وامراء محاكم امور العرب ان يكونوا هم الوسيلة بين الطرفين من حيثية البعث وفبض الاجر ودفعه ولاريب فى ان كل مدعو مجيب وان املنا لايخيب اذانه ليس فى سيرنا الاعين الاخيار ونفس الاعلام بما كونه العامل المختار فى الافطار الجزايرية ولم يكن فى حسباننا ولن يطرف تخميننا الا تحليد ذكر مفرغ ودنا الذى هو كل المواطن الجزايرية لاسيما اذ احتوى على بدايع من سر الخليفة وعجايب نور الطبيعة هذا ماتكنه فوالب الاسرار

ان كل من اتصلت بهما منه عدة من مرغو بهما الاوله منهما ما يكون كفاء عمله ثمنا مع حسبانهما ذلك فى جانبه من اعظم المزايا واجمل الفضايل ولكيلا يفوت بعض الحوايين لتلك الحيوانات دراية كيفية تفييدها عن الروغ والهروب اوخشية الاذية بعد الفبض عليها نتلافاه بمعرفة الصنيع الذى بفيه من كل ما يتوفعه منها وان كان معلوما عند الجل غير عويص المدرك فنفول ان اسهل طرف حبسها حتى تصل الى ذويها هى ان الفابض يسجنها فى صناديف من العودذات ثفب عديدة او يسيرة ولوثفبة واحدة بعد ما يعمد الى داخلها فيجعب فيه ما شاء من كلا اوتبن او نجارة اوما عدا ذلك ومن اراد ان يجمع عدة ءاحاد من نوع

فد علم الفرا من جلة ما يشتمل به فى مطبعة شركة المتاجرين المنسوبة لبير فونتانة وشركايه

بالزفف المسمى دورليان عدد ٢٩

هو طبع جميع انواع الاوراف التى يكثر تداولها بين الناس كالجرنالات والفاريطات والاعلانات الصغيرة والكبيرة واصناف المطبوعات المستعملة لدى البنكات والادارات العمومية والخصوصية والعنوانات والفايمات وبطاقات التزويج والوفات والدفاتر من كل صنف

ليكن فى علمهم ايضا انه ثم بدار طباعتها نفسها عدة كتب اعتنى بوجودها اشتغل بتاليفها الاعيان الماهرون ذو والشهرة الفاهرون حسبما يدرى مما سيذكر

رزنامة بالعربية لسنة ١٨٩٦ ثمنا ٥٠ س وفى البوسطة ٥٥ س

كما ان اوراف الزيرة منها ما ثمنه ٢ ف و٥٠ س و٣ ف و٣ ف و٥٠ س و٤ ف و٥ ف

تنظيم الامور الشرعية الاسلامية بالمواطن الجزايرية

فانون الدولة المورخ ١٠ سبتمبر ١٨٨٦ مع ما تفدم له من عرض الحال الريس الحكومة الجمهورية الفرنسوية والكل باللغتين الفرنسوية والعربية فى كتاب يشتمل على ٨٠ صفحة

ثمنه فرنك وان بعث فى البوسطة فهو ف و ١٠ سنتيما B

فانون الدولة المورخ ١٧ ابريل ١٨٨٩ المتضمن تجديد التنظيمات الشرعية الاسلامية وكيفية اجرايها فى المواطن الجزايرية مع ما اضيف اليه من التعريفات الاجرية

ثمنه فرنك وخمسون سنتيما وفى البوسطة فرنك وستون سانتيما E

مليكة العرب تغيير الشريعة المورخة ٢٢ سبتمبر ١٨٨٧ فى شان تنفيذ امر السيناتو سكونسولت المورخ فى ٢٢ ابريل سنة ١٨٦٣ والشريعة المورخة ٢٨ ابريل سنة ١٨٨٧ الجديد امر فى شان الاعمال المتضنة بالفانون المورخ ١٨ جوليط سنة ١٨٩٠

رسالة دولية

ثمنه فرنك وان بعث فى البوسطة ف و ٥ س C

تامين الفرى والاعراش الفه السيد عبد الله بن تلاميذ صانصير

ثمنه ١ فرنك وفى البوسطة ١ ف و ١٥ سنتيما

تحفة الفضاة

لمعرفة فبض الحفوف على تسجيل الرسوم والوثايف توضح مضمن الرسالة المورخة بالثانى والعشرين من دسمبر سنة ١٨٨٨ والالواح الدالة على ما يجب فبضه اصلا وزيادة على الرسوم

حررها

السيد روزيى دولينار

فابض التسجيل ببجايه

عربها

السيد على بن محمد اكالى

الترجمان الشرعى ببجايه

ثمنه ٥ فرنك وفى البوسطة ٥ فرنك و ١٠ سنتيمات H

Pour la légalisation de la signature : P. Fontana et Cie.

L'Adjoint délégué,